



---

Preschaints 90 votantas e votants

---

### Tractandas

- 1 Tscherna dals scrutinadurs
- 2 Approvaziun dals statüts da la regiun «Regiun Engiadina Bassa Val Müstair»
- 3 Approvaziun da credits d'investiziun e dal preventiv d'investiziuns cumplessiv per l'on 2016
- 4 Approvaziun dal preventiv dal quint da success per l'on 2016
- 5 Approvaziun dal pè d'impostas per l'on 2016
- 6 Comunicaziun e varia
  - 6.1 Infurmaziun a regard l'organisaziun d'üna pratcha cumünaivla da meidis a Zernez

Il president cumünal Emil Müller salüda a las votantas ed als votants a quista radunanza cumünala. El ha constatà cha la bannida es gnüda protramissa a temp. Cun quai vain approvada la glista da tractandas.

Il protocol no. 005/2015 dals 31 avuost e 1. settember 2015 es stat publichà a temp. Infra il temp da publicaziun nu sun entradas ingünas protestas. Cun quai vala il protocol sco approvà.

Il preventiv es quel instrumaint cha la votanta e'l votant ha la pussibilità da diriger las autoritats cumünalas. Quist instrumaint ha raggiunt amo plü gronda importanza cun quai cha`ls credits preschantats e sancziunats sur il quint d'investiziun sun eir deliberats e nu vegnan plü preschantats in üna radunanza da credit.

### 1 Tscherna dals scrutinadurs

Sco scrutinadurs in sala sun gnüts tschernüts Claudio Taisch ed Andri Thom. Els gestischan güsta amo il microfon movibel in sala.

### 2 Approvaziun dals statüts da la regiun «Regiun Engiadina Bassa Val Müstair»

Las structuras politicas in Grischun sun cumplichadas. Sper il Chantun e'ls cumüns existan 39 circuls, 11 districts, 14 associaziuns regiunalas e ca. 400 cumünanzas d'interess. Il suveran dal Chantun Grischun ha realisà quai ed acceptà in settember 2012 la refuorma territoriala cun ün resultat cler (77% vuschs da schi). Als 30 november 2014 ha'l confermà quista decisiun cun acceptar cleramaing l'uscheditta legislaziun consecutiva.

11 regiuns rimplazzan als 1. schner 2016 ils 39 circuls, 11 districts e 14 associaziuns regiunalas. Üna da quistas regiuns es la regiun Engiadina Bassa-Val Müstair chi cumpiglia ils cumüns da Samignun, Scuol, Val Müstair, Valsot e Zernez.

Per organisar quista nouva regiun faja dabsögn da statüts chi reglan tanter oter organisaziun, incumbenzas, finanziaziuns e cumpetenzas.

La radunanza cumünala ha approvà cun unanimità da vuschs ils statüts da la regiun «Regiun Engiadina Bassa Val Müstair».

### 3 Approvaziun da credits d'investiziun e dal preventiv d'investiziuns complessiv per l'on 2016

Il president cumünal manzuna ils müdamaints ils plü essenzials chi s'han dats cun müdar dal quint armonisà 1 (HRM 1) sül quint armonisà 2 (HRM 2). Il müdamaint cun la plü grond'influenza es sgüra quel cha fin uossa gnivan scripturadas investiziuns sur 10 000 chf i'l quint d'investiziuns. In avegnir vegnan scripturadas be plü investiziuns sur 50 000 chf i'l quint d'investiziuns. Tuot tschellas investiziuns vegnan scripturadas i'l quint da success. Quai chi ha natüralmaing ün'influenza directa sül resultat final.

Ün oter müdamaint essenzial chi ha eir üna influenza directa sül guadogn sun las reglas d'amortisaziuns novas.

Implü vegn scritta giò tuot la facultà d'administraziun actuala l'inearmaing il plü lönch sur 12 ons a nolla. Invezza sto la facultà da finanzas adüna gnir scripturada per la valur dal temp o valur da marchà, quai chi ha per consequenza cha'l chapital agen dal Cumün da Zernez fusiunà as augmanta da 6'421'199.01 chf (31-12-2014) sün 20'383'589.04 chf (31-12-2015) per 13'962'390.03 chf, e quai sainza avair ün franc daplü in chascha. Il rapport correspondent chi descriva sün 36 paginas la valütaziun nouva dal bilantsch tenor HRM2 es confermà da l'uffizi da cumüns chantunal e sta a disposiziun per l'invista ill'administraziun cumünala.

Il preventiv dal quint d'investiziuns prevezza cun sortidas da 9'960'000 francs ed entradas da 1'075'000 francs investiziuns nettas pel 2016 i'l import da 8'885'000 francs. I'l manco da finanziaziun importa s-chars 6,5 milliuns francs. Inklus in quist import sun 4,8 milliuns francs chi's prevezza d'investir i'l 2016 illa planisaziun ed illa fabrica da l'ouvra electrica Sarsura ed i'l rimplazzamaint da la sablunera illa Val Sarsura.

Il preventiv d'investiziun es ün instrumaint da lavur impegnativ per la suprastanza cumünala, sco eir per la direcziun operativa per proseguir i'l 2016 cul svilup dal cumün.

#### Approvaziun da progets/credits d'investiziun:

▪ 0290.5040.40	<b>250'000 chf</b>	Chasa Muglinas - adattamaints
▪ 1500.5060.00	<b>400'000 chf</b>	Rimplazzamaint da l'autocisterna (TLF)
▪ 2170.5040.00	<b>150'000 chf</b>	Chasa da scoula Zernez – stüdi renovaziun/ingrondimaint
▪ 2170.5040.60	<b>80'000 chf</b>	Chasa da scoula Lavin - adattamaints
▪ 3411.5040.00	<b>250'000 chf</b>	Center da sport – sanaziun (1. part)
▪ 6150.5010.02	<b>170'000 chf</b>	Davo Röven – sanaziun access via
7101.5031.02	<b>210'000 chf</b>	Davo Röven – sanaziun access aua
7201.5031.02	<b>340'000 chf</b>	Davo Röven – sanaziun access aua suos-cha
8711.5034.02	<b>130'000 chf</b>	Davo Röven – sanaziun access electric
▪ 6150.5010.80	<b>50'000 chf</b>	Iglüminaziun publica
▪ 7101.5031.01	<b>130'000 chf</b>	Suot Baselgia-Viel – sanaziun lingia d'aua
▪ 7101.5031.80	<b>100'000 chf</b>	Rimplazzamaint vascas da serra
▪ 7301.5033.80	<b>60'000 chf</b>	Sistem d'immundizchas moloc
▪ 7900.5090.60	<b>50'000 chf</b>	Arsenal/Pragliver - planisaziun d'areal
▪ 7900.5090.80	<b>50'000 chf</b>	Planisaziun locala rodlanda
▪ 7900.5090.81	<b>170'000 chf</b>	Planisaziun protecziun d'auas
▪ 8110.5000.60	<b>95'000 chf</b>	Gonda-Curtins - spalüdamaint vias e prada
▪ 8180.5040.60	<b>100'000 chf</b>	Alp Zeznina - renovaziun
▪ 8180.5040.80	<b>135'000 chf</b>	Cumpra da chamonnas e stabels
▪ 8190.5010.00	<b>200'000 chf</b>	Punt Güstizia – punt nouva
▪ 8190.5010.01	<b>2'000'000 chf</b>	Via God Munt Baselgia - sanaziun
▪ 8190.5010.02	<b>500'000 chf</b>	Via Güstizia-Zernez - sanaziun
▪ 8190.5010.03	<b>320'000 chf</b>	Via Alp Pülschezza - sanaziun
▪ 8190.5010.04	<b>100'000 chf</b>	Via Champatsch – Punt Spöl fin Prà da Punt - sanaziun
▪ 8200.5060.00	<b>150'000 chf</b>	Rinch da maschinas forestalas Engiadina Bassa

- 8711.5034.00      **80'000 chf**      Rimplazzamaint cabinas da scumpart

**0290.5040.40 - 250'000 chf** - Chasa Muglinas - adattamaints

Ün votant es da l'avis da s-chaffir cun quist proget e cun dar a fit quistas localitats a la scoula Giuvaulta ün pregüdi invers la planisaziun da scoula resp. da la chasa da scoula a Zernez. El fa la proposta da sbütter il credit. Il president cumünal po confermar ch'ün nun ha da chefar cun l'oter inguotta. La fittanza da la chasa cumünala a Muglinas a Susch a la Giuvaulta, chi dal rest s'ha interessada sves per daplü spazi co hoz illa Chasa Alossai a Zernez, maina avantags pel cumün e per la fracziun da Susch ed es independenta dal proget da la planisaziun da la chasa da scoula a Zernez. Ün seguond votant s'ingascha per quist credit resp. proget ed es da l'avis cha quista soluziun es fich buna, eir per la fracziun da Susch.

**Votaziun da detagl:**

<b>26</b>	<b>vuschs per la proposta da sbütter il credit</b>
<b>61</b>	<b>vuschs per conceder il credit sco preschantà</b>
<b>3</b>	<b>vuschs abstgnüdas</b>

**2170.5040.60 - 80'000 chf** - Chasa da scoula Lavin - adattamaints

Ün votant as dumonda scha l'investiziun in tualettas es adequata, scha la scoulina dess restar be pacs ons a Lavin. El fa la proposta da sbütter quist credit. Tenor il president cumünal es quist proget gnü giavüschà dal cussagl da scoula. Ultra da quai augmanta l'investiziun la valur dal stabel.

**Votaziun da detagl:**

<b>31</b>	<b>vuschs per la proposta da sbütter il credit</b>
<b>51</b>	<b>vuschs per conceder il credit sco preschantà</b>
<b>8</b>	<b>vuschs abstgnüdas</b>

Il votant manzuna inavant cha tenor el mancan progets illa fracziun da Lavin, sco p.ex. investiziuns illa piazza da giovar, illa planisaziun da tempo 30, illa sarinera ill'Alp Lavinuoz per la part da la chamonna CAS e lura amo in l'allontanamaint d'immundizchas a Lavin. Emil Müller po comunichar cha diversas investiziuns suot l'import da 50'000 chf sun integradas i'l quint da success e na plü i'l quint d'investiziuns. La sarinera per la chamonna CAS illa Val Lavinuoz vain actualmaing sclerida e l'allontanamaint d'immundizchas cul sistem da moloc es illa fasa finala da decisiun pro la suprastanza cumünala.

**8190.5010.00 - 200'000 chf** - Punt Güstizia – punt nouva

Ün votant as dumonda schi s'ha ponderà da realisar la fabrica da la punt nouva insembel cun l'armada, sco quai chi d'eira gnü fat l'ultima vouta dal 1978. Il president cumünal po confermar d'avair ponderà quista varianta e d'esser gnü a la conclusiun chi fa daplü sen da surdar l'incumbenza ad üna firma specialisada. Ün eventual respargn da cuosts füss, scha insomma, marginal.

**6150.5010.80 - 50'000 chf** - Iglüminaziun publica

Ün votant as dumonda schi nu's pudess ponderar d'iglüminar ils differents passagis (strichs gelgs) sur la via maistra in cumün. Quista dumonda vain tutta incunter e sclerida. Previs es da müdar oura cuntinuadamaing l'iglüminaziun publica. Pel 2016 sun quai tschinch glüms a Zernez e trais a Lavin.

**8190.5010.01 - 2'000'000 chf** - Via God Munt Baselgia - sanaziun

Duos votants s'infuorman sur dal proget, impustüt pels detagls da l'access tanter Sur Baselgia e la via maistra. Il president cumünal infuorma chi's tratta intant amo d'ün preproget e cha la varianta da l'access davent ed a la via maistra nun es amo definida dal tuot. Pel cumün es important d'improvar a redüer il trafic da camiuns da transports da laina e da lat tras ils quartiers Viel ed Ers Curtins. Quist per evitar emissiuns e per augmentar la sgürezza sün via e sülla cruschada Plaz. Eir pro quist proget es previs cha 75.00 francs tuornan da mincha 100.00 francs investits in fuorma da contribuziuns federalas e chantunalas.

**8190.5010.02 - 500'000 chf** - Via Güstizia-Zernez - sanaziun

Ün votant propuona da sbütter quist credit per proteger il bel traget tanter la Güstizia e Chasuot. Tenor el nun es quai in uorden da dovrar quista via per transports da laina da Susch fin a Zernez. Davart dal cumün

es gnü comunicà la conferma üna contribuziun federala e chantunala ill'otezza da raduond 75% per quist'investiziun. Implü as vuol realisar la fabrica da sanaziun da la via insembel culla fabrica dal proget « Netzentwicklung Engadin » da la Swissgrid chi prevezza da metter suot terra eir in quist lö ün fil da forz'electric, uossa amo sün pütta. Implü as tratta quia d'ün god da protecziun chi'd es degn da gnir cultivà, e quai hozindi cun veiculs da fin 40 tonnas pais maximal.

**Votaziun da detagl:**

<b>7</b>	<b>vuschs per la proposta da sbütta il credit</b>
<b>78</b>	<b>vuschs per conceder il credit sco preschantà</b>
<b>5</b>	<b>vuschs abstgnüdas</b>

**In üna prüma votaziun finala ha la radunanza cumünala approvà cun 89 vuschs schi cunter üna vusch na ils singuls credits d'investiziun sco gnüts preschantats i'l preventiv dal quint d'investiziun 2016. Cun quista decisiun es dat glüm verda a la realisaziun dals progets.**

**In üna segunda votaziun finala ha la radunanza cumünala approvà cun unanimità da vuschs il preventiv dal quint d'investiziun 2016 preschantà.**

#### **4 Approvaziun dal preventiv dal quint da success per l'on 2016**

Il preventiv dal quint da success prevezza cun sortidas da 16'634'130 francs ed entradas da 17'697'600 francs ün guadogn da 1'063'470 francs. In vista a tuot las investiziuns futuras dal cumün es quai ün resultat necessari. I'l quint da success sun previsas amortisaziuns dad 829'000 francs e deposits a las finanziaziuns specialas dad 510'050 francs. Il guadogn implü las amortisaziuns e'l müdamaint da las finanziaziuns specialas fuorman il cashflow chi importa 2'402'520 francs.

Il preventiv da success es ün instrumaint da lavur impegnativ per la direcziun operativa, sco eir per tuot las collavuraturas e collavuratur.

Ün votant muossa via sülla contribuziun a la chascha dals 5% dals fits d'aua chi fluischan annualmaing a la Corporaziun Energia Engiadina per scumpartir tanter oter sün progets culturals e da sport illa regiun (conto : 9503.3614.00 – 190'500 chf). Tenor il votant s'ha müdada quist'on la situaziun sün quist sector. Uossa daja be plü quatter cumüns in Engiadina Bassa. Implü s'es landervia a fabricar sün ün'organisaziun be aposta per organisar centralisà sponsurs per differentas gruppaziuns e societats illa regiun. Cha be l'administraziun da quista nouv'organisaziun cuosta fingià raduond 200'000 chf disturba al votant chi's fa pissers pel scumpart da quista munaida. In ün prüm votum giavüscha el cha'l cumün desdischa la contribuziun a la chascha dals 5% per pudair dispuoner sves a Zernez sur da quists raduond 190'000 chf.

Il president cumünal demuossa üna tschert'incletta per quista dumonda. El muossa via tanter oter eir sülla cumischiun regiunala, illa quala fa part per Zernez Maria Pia Cahenzli, chi decida sur dal scumpart da la munaida illa regiun, reservada per la part dal sport regiunal. Quista cumischiun nun es tenor Emil Müller previsa da schoglier. Ad el displaschess üna sortida da quista chascha solidarica, regiunala.

Il votant retira seis giavüsch manzunà. El es da l'avis ch'almain üna part da la contribuziun cumünala dal Cumün da Zernez dess restar in cumün pel scumpart.

Il president cumünal piglia incunter l'incumbenza da trattar culla CEE sur d'üna decleranza a regard il scumpart dals raduond 200'000 chf contribuziun dal Cumün da Zernez.

**La radunanza cumünala ha approvà cun unanimità da vuschs il preventiv dal quint da success 2016 preschantà.**



## 5 Approvaziun dal pè d'impostas per l'on 2016

Il pè d'impostas armonisà pel cumün fusiunà importa 84% da l'imposta chantunala. Reguardond la situaziun finanziaria actuala nu daja pel mumaint motivs per augmantar o per redüer il pè d'impostas.

**La radunanza cumünala ha approvà cun unanimità da vuschs il pè d'impostas dad 84% per l'on 2016.**

## 6 Comunicaziun e varia

### 6.1 Infuormaziun a regard l'organisaziun d'üna pratcha cumünaivla da meidis a Zernez

Fadri Juon, suprastant responsabel infuorma sur da la fundaziun da la firma Grischa Care Zernez SA chi ha l'incumbenza d'organisar la pratcha da meidis cumünaivla a Zernez. Las localitats sun tuttas a fit dal cumün da la Chüra e Vita a Zernez e datas inavant a fit a la Grischa Care Zernez SA. Participats via da quista nouva firma sun la Grisomed AG, ils meidis chi praticheschan illa pratcha cumünaivla, il CSEB (Center da sandà Engiadina Bassa) e'l Cumün da Zernez. Il cussagl administrativ da la Grischa Care Zernez SA ha quatter commembers e vegn presidià dal rapreschantant da la Grisomed AG, dr. med. André Müller. La spüerta da la nouva pratcha dess esser tanter oter il provedimaint medicinic da basa per Zernez e contuorns, la medicina interna generala, la medicina per duonnas ed uffants, il servezzan d'urgenza, l'assistenza per ils lets da chüra e las abitaziuns Chüra e Vita a Zernez in Röven 7 ed 8, radiografia, ultrasun, funcziun dals pulmons, ECG, labor in pratcha ed ün'apoteca in pratcha. La pratcha driva sias portas als 11 schner 2016. Sper ils meidis drs. med. Claudine e Christoph Nagy gnarà ingaschè ün ulteriur meidi a temp parzial. Al mumaint nun es amo tschert, che persuna chi surpiglia quista piazza da lavur.

### Varia:

#### Paraidis d'infuormaziuns

Ün votant as giavüscha a Zernez paraidis d'infuormaziuns publicas per ch'interessats pon pender sü sves placats d'occurenzas etc.. Il giavüsch vain tut incunter.

#### Giubilars

Il president infuorma sur da trais giubileums d'ons da servezzan da persunal cumün. Alfred Barbüda sco manader da las gestiuns tecnicas ha pudü festagiar als 1. gün seis 40-avel giubileum. Michael Jenal sco collavuratur da las gestiuns tecnicas e da la gestiun forestala eir als 1. gün seis 30-avel e Corsin Scandella sco chanzlist als 1. marz seis 10-avel on da servezzan. Als trais giubilars ingrazcha il president per la fidelità e per l'ingaschamaint pel cumün d'urant quist lung temp.

A tuot las collavuraturas e collavuratur ingrazcha Emil Müller per l'ingaschamaint extraordinari d'urant quist prüm on dal cumün fusiunà. Sper la lavur da minchadi ha stuvü gnir superada blera lavur extraordinaria per organisar il cumün.

A la populaziun ingrazcha il president cumünal per la participaziun a la discussiun politica e per la pazienza demuossada d'urant quist ultim on.

Il president  
  
 Emil Müller



Il chanzlist  
  
 Corsin Scandella

Publicaziun dal protocol:

30 december 2015 fin 29 schner 2016.

Protestas cunter quist protocol sun d'inoltrar in scrit fin als 29 schner 2016 a la suprastanza cumünala dal Cumün da Zernez.